

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-341 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CR-341 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

File No.
Số Hồ Sơ

In The General Court Of Justice
District Court Division
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý
Phân Bộ Tòa Án Khu Vực

County
Quận/hạt

STATE VERSUS
TIỂU BANG CHỐNG LẠI

Name Of Defendant
Tên bị cáo

ORDER TO SURRENDER LICENSE
OR LIMITED DRIVING PRIVILEGE
LỆNH GIAO NỘP BẰNG LÁI HAY
GIẤY ĐẶC QUYỀN LÁI XE CÓ GIỚI HẠN

Drivers License No.
Số bằng lái

State
Tiểu bang

G.S. 20-16.1, 20-17.8, 20-20.1, 20-179.3
G.S. 20-16.1, 20-17.8, 20-20.1, 20-179.3

FINDINGS FOR PROBABLE CAUSE
XÁC NHẬN CƠ SỞ CHÍNH ĐÁNG

The undersigned judicial official finds probable cause to believe that:
Viên chức tòa án ký tên dưới đây xác nhận rằng có đủ cơ sở chính đáng để tin rằng:

- A charging officer had reasonable grounds to believe that the above named person committed the offense of driving while license revoked in that the above named person
Cảnh sát viên viết giấy phạt đã có đủ cơ sở hợp lý để tin rằng người có tên trên đây đã phạm tội lái xe khi bằng lái bị thu hồi bởi vì người đó
 a. is subject to the restrictions of G.S. 20-17.8 and violated one or more of those restrictions.
bị giới hạn theo G.S. 20-17.8 và đã vi phạm một hay nhiều trong những giới hạn đó.
 b. holds a limited driving privilege pursuant to G.S. 20-16.1, 20-20.1, or 20-179.3 and violated one or more of the restrictions included in the limited driving privilege order.
có giấy đặc quyền lái xe có giới hạn chiếu theo G.S. 20-16.1, 20-20.1 hay 20-179.3 và đã vi phạm một hay nhiều trong những điều kiện được ghi trong lệnh đặc quyền lái xe có giới hạn.
- The above named person has been charged with driving while license revoked.
Người có tên trên đây đã bị buộc tội lái xe khi bằng lái bị thu hồi.

ORDER
ÁN LỆNH

It is ORDERED that the above named person's drivers license or limited driving privilege be suspended, and the above named person is prohibited from operating a motor vehicle on the highways of North Carolina until the case is resolved and the person is authorized to drive by the Division of Motor Vehicles.

Tòa Án RA LỆNH treo bằng lái hay đặc quyền lái xe có giới hạn của người có tên trên đây, và người có tên trên đây bị cấm lái xe cơ giới ở các xa lộ của North Carolina cho đến khi vụ án được giải quyết và Nha Lộ Vận cho phép người đó lái xe lại.

It is further ORDERED that the above named person immediately surrender the person's drivers license or limited driving privilege to the court.

Thêm vào đó, Tòa Án RA LỆNH cho người có tên trên đây phải ngay lập tức giao nộp bằng lái hay giấy đặc quyền lái xe có giới hạn của mình cho Tòa Án.

I informed the above named person that the person is not entitled to drive until the case is resolved.

Tôi đã thông báo cho người có tên trên đây rằng họ không được phép lái xe cho đến khi vụ án này được giải quyết.

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Name Of Judicial Official (Type Or Print)
Tên của Viên Chức Tòa Án (đánh máy hay viết chữ in)

Signature Of Judicial Official
Chữ ký của Viên Chức Tòa Án

Judge
Thẩm Phán
 Magistrate
Phụ Thẩm

Original - File Copy - Person Whose License Suspended
Bản gốc - Lưu Bản sao - Người bị treo bằng lái

(Over)
(Xem mặt sau)

**NOTICE
THÔNG BÁO**

Your drivers license or limited driving privilege is suspended. Your license or limited driving privilege will remain suspended until the case is resolved.

Bằng lái hay đặc quyền lái xe có giới hạn của quý vị đã bị treo. Bằng lái hay đặc quyền lái xe có giới hạn của quý vị sẽ tiếp tục bị treo cho đến khi vụ án này được giải quyết.

It is unlawful for you to drive a motor vehicle in the state of North Carolina until you are authorized to do so.

Việc lái xe cơ giới ở Tiểu Bang North Carolina khi chưa được phép là bất hợp pháp.

**ACKNOWLEDGMENT
XÁC NHẬN**

I understand that my drivers license or limited driving privilege is suspended as of the date of this receipt and I also understand that the law forbids me to drive a motor vehicle upon the highways while my license or limited driving privilege is suspended. I have read and understand the contents of this document and do hereby acknowledge receipt of a copy.

Tôi hiểu rằng bằng lái hoặc đặc quyền lái xe có giới hạn của tôi bắt đầu bị treo kể từ ngày nhận văn bản này, và tôi cũng hiểu rằng luật pháp cấm tôi lái xe cơ giới trên các xa lộ trong thời gian bị treo bằng lái hay đặc quyền lái xe có giới hạn. Tôi đã đọc và hiểu nội dung của văn bản này và xác nhận rằng tôi đã nhận được một bản sao văn bản.

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Signature Of Defendant
Chữ ký của bị cáo

- 1 - NC License Surrendered
1 - Bằng lái NC được giao nộp
- 2 - Limited Driving Privilege Surrendered
2 - Giấy đặc quyền lái xe có giới hạn được giao nộp
- 3 - Lost License or Lost Limited Driving Privilege
3 - Bằng lái hay giấy đặc quyền lái xe có giới hạn đã thất lạc

The drivers license or limited driving privilege described above was received on the date below.
Bằng lái hay giấy đặc quyền lái xe có giới hạn nêu trên đã được cấp vào ngày ghi dưới đây.

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Name Of Judicial Official (Type Or Print)
Tên của Viên Chức Tòa Án (đánh máy hay viết chữ in)

Signature Of Judicial Official
Chữ ký của Viên Chức Tòa Án

- Deputy CSC
Phó LSTTT
- CSC
Lục Sự Tòa Thượng Thẩm
- Assistant CSC
Phụ Tá LSTTT
- Magistrate
Phụ Thẩm

Original - File Copy - Person Whose License Suspended
Bản gốc - Lưu Bản sao - Người bị treo bằng lái